Федеральное агентство по образованию
ГОУ ВПО «Уральский государственный технический университет - УПИ»

Иностранные языки и литература в современном международном образовательном пространстве

Сборник научных трудов

Том I

Екатеринбург
2007

УДК 37.016:81(063)
ББК 74.58+81.2-9
И 68

Рецензенты:
кафедра делового иностранного языка Уральского государственного экономического университета (зав.кафедрой – доцент Е.Е. Шилло); кафедра иностранных языков Уральского государственного экономического университета (зав.кафедрой, канд.пед.наук, доцент Л.В. Скопова); канд.филол.наук, доцент кафедры иностранных языков Уральского отделения Российской академии наук Е.А. Викулова

И 68 **Иностранные языки и литература в современном международном образовательном пространстве**: сборник научных трудов, подготовленный к II Международной научно-практической конференции. В 2 т. Т 1. Екатеринбург: ГОУ ВПО УГТУ-УПИ, 2007. - 473 с.

ISBN 978 – 5 – 321 – 01001 - 3

В настоящем сборнике представлены результаты научно-практических исследований (статьи, доклады), посвященные современным проблемам лингвистики, педагогики, литературоведения, теории и практики преподавания иностранных языков.

Редакционная коллегия: отв. за выпуск зав. кафедрой иностранных языков ФЭУ УГТУ-УПИ, д-р пед. наук, проф. Л.И. Корнеева; канд. пед. наук, доц.Т.В. Куприна; канд. филол. наук, доц. О.В. Обвинцева

Сборник печатается по материалам, представленным авторами на дискетах. Тексты публикуются под авторскую ответственность.

УДК 37.016:81(063)
ББК 74.58+81.2-9

ISBN 978 – 5 – 321 – 01001 - 3 © ГОУ ВПО «Уральский государственный технический университет – УПИ», 2007

общественного отношения к конкретной области деятельности, её престижности и востребованности. В США, как известно, преподаватели вузов имеют достаточно высокий социальный статус и достойную оплату труда, что делает работу педагогов не только престижной, но и социально значимой в глазах подрастающего поколения. Хочется надеяться, что и в России в ближайшем будущем успешная карьера педагога высшей школы будет рассматриваться как профессиональный и деловой успех.

Литература

1. В.Ф.Левин, «Объекты диагностики деловой культуры»// Региональные проблемы науки и образования, 2003, №5
2. О.И.Шкаратан, В.В.Карачаровский// «Русская трудовая и управленческая культура», Мир России, 2002,№1
3. П.Н.Шихирев «Деловая культура – это культура получения и распределения прибыли»// Управление персоналом 2000, №11
4. М.И.Лапицкий, «Американская деловая культура США», электронный ресурс

К вопросу о содержании обучения ритмико-интонационной выразительности речи в профессиональном языковом образовании

Н.Ю.Милютинская,
Удмуртский государственный университет,
г.Ижевск, Россия

Руководствуясь основной задачей профессионального языкового образования, которая состоит в целостном культурном развитии личности будущего специалиста посредством овладения им профессионально значимых навыков, к числу которых относится качество речи (средства ритмико-интонационной выразительности) в ситуации речевого взаимодействия, мы выделяем в процессе овладения ритмико-интонационной выразительности речи на иностранном языке (ИЯ) четыре аспекта:

Коммуникативно-деятельностный аспект.

Коммуникативный акт, являясь отправным положением психолингвистической концепции, обозначает сферу деятельности студента. Обучение РИВ речи, на наш взгляд, складывается из системы действий, направленных на формирование выражения мысли на языке с помощью выбора выразительных средств:

- создание эмоционального настроя на восприятие иноязычной речи (стимулирование потребности в восприятии новых языковых образцов);
- включение в деятельность с новым языковым, фонетически оформленным,

материалом (выражение интенции, появление мысли);

- обеспечение связи между фонетически оформленными речевыми образцами на родном и иностранном языках (опосредование мысли во внутренней речи);
- создание условий (коммуникативных ситуаций, стимулирующих выбор выразительных средств) для акустико-артикуляционной реализации речи.

Когнитивный аспект. Овладение ритмико-интонационной системой выразительности речи на ИЯ происходит путем осознания выразительных языковых средств в системе и коммуникативных функциях в сравнительном ракурсе (в родном и иностранном языках).

Социокультурный аспект. Овладевая ИЯ и его выразительными средствами, студенты усваивают особенности культуры общения и поведения в изучаемом языке и осознают черты сходства и отличия в картинах мира родного и иностранного языков, что позволяет формировать основы интеркультурного видения и интеркультурной коммуникации.

Личностный аспект. Овладение ИЯ и его системой выразительности связано с мотивацией обучаемого, с личностной и групповой идентичностью в процессе овладения языком, с осознанием себя как личности в процессе речевого взаимодействия, с формированием активной личностной позиции и воспитанием творческого начала (Утехина, 2000).

На основе рассмотренных выше положений по овладению ритмико-интонационной системы иноязычной речи в рамках основной задачи профессионально-педагогического языкового образования, мы определяем основные *цели, задачи и принципы* обучения ритмико-интонационной выразительности речи.

Дидактическое оснащение процесса обучения РИВ речи предполагает реализацию *основной цели* – личностное и профессиональное развитие будущего специалиста в области языка путем формирования профессионально значимых навыков выразительности речи, которые содержат акустико-артикуляционную, ритмико-мелодическую, темпо-голосовую и акцентуационную выразительность с целью усиления коммуникативного эффекта. Основная цель содержит следующие *задачи:*

- развитие психических функций, связанных с речевыми процессами (восприятия, памяти, мышления) и личностных качеств (эмоциональных, творческих, социальных, когнитивных, речевых);
- развитие способностей к усвоению ритмико-интонационной системы ИЯ (фонематический слух, память, имитационные способности, проговаривание в определенном темпо-ритме);

- приобщение средствами РИВ речи к межкультурному общению (посредством овладения ЗКР, влияющей на общую культуру взаимодействия);
- воспитание профессионально-значимых качеств (навыки выразительности речи (произносительно-артикуляционные, голосовые и т.д.) артистические, вокальные навыки, владение коммуникативными приемами предъявления материала в виде коммуникативного фрагмента, владение приемами приобщения студентов к межкультурному взаимодействию, владение методикой анализа языкового и речевого материала с точки зрения нахождения трудностей для студентов, владение современными технологиями обучения);
- воспитание потребности к постоянному совершенствованию навыков выразительной речи;
- формирование навыков и умений обучения РИВ речи на ИЯ.

Определив основной целью, целостное развитие будущего специалиста в личностной и профессиональной сфере, мы выделяем следующие компоненты цели: *развивающие, воспитательные, образовательные, практические и профессионально-педагогические.*

Развивающий компонент цели включает: развитие психических процессов (мышления, памяти, воображения) и развитие интеллектуальных языковых способностей; развитие эмоциональных, творческих, нравственных качеств личности обучаемого; формирование готовности к социальному, межкультурному взаимодействию.

Воспитательный компонент цели предусматривает: формирование уважения и интереса к языку и культуре страны изучаемого языка; воспитание культуры речи (уместное использование выразительных средств), поведения и общения (толерантность в общении); поддержание интереса к учению и формирование познавательной активности как составляющих профессиональной культуры.

Образовательный компонент цели предполагает: повышение общей культуры и эрудиции (страноведческие, лингвострановедческие знания, культура речи, звуковая культура речи); приобщение к иноязычной культуре через призму языковых явлений (сопоставление системы РИВ речи в родном и иностранном языках); приобщение к филологии как к основе будущей профессии.

Практический компонент цели представляет: овладение языковым материалом и средствами акустико-артикуляционной, ритмико-мелодической, темпо-голосовой и акцентуацинной выразительности для осуществления эффективного общения и реализации профессионально значимых навыков (умение грамотно, выразительно

выражать свои мысли) на межкультурном уровне.

Профессионально-педагогический компонент цели означает: овладение выразительными качествами иноязычной речи в коммуникативных актах (вопрос, сообщение, побуждение, восклицание) как средством общения и обучения; овладение профессионально-значимыми эмоционально-смысловыми обучающими стратегиями (информационно-познавательные, информационные, когнитивные, познавательно-поисковые, личностные) как средством педагогического общения.

С учетом основ гуманной педагогики и общепедагогических принципов современного образования – личностно-ориентированных, культурно- ориентированных и деятельностно-ориентированных нами определены следующие *частно-методические принципы обучения* студентов будущих специалистов в языковой деятельности РИВ речи:

- обучение РИВ в контексте культурологического подхода (особенности использования РИВ в межкультурном контексте);
- личностно-ориентированное обучение и общение в условиях группового взаимодействия;
- опору на психофизиологические факторы взаимосвязи мыслительной и чувственной деятельности;
- опору на психолингвистические данные о способе восприятия и воспроизведения высказывания на ИЯ (Леонтьев,1997);
- опору на положение об усвоении РИВ во взаимосвязи с акустико-артикуляционной стороной при первичности ритмико-интонационных параметров (Величкова, 1999);
- учет принципа подражания и эмоционального равновесия при усвоении РИВ речи (Артемов, 1956);
- проведение контрастивно-фонологического сравнения средств РИВ в родном и ИЯ посредством мыслительных операций (анализ, синтез, сравнение) (Величкова, 1999);
- опору на сознательное усвоение РИВ иноязычной речи (Лурия, 1998);
- опору на слуховой самоконтроль;
- учет принципа преемственности.

Отбор и построение содержания обучения студентов РИВ речи мы осуществляем с учетом требований государственного стандарта профессиональной подготовки учителей иностранного языка в Вузе, в котором отмечается, что современный учебный процесс отличается предъявлением высоких требований к вербальному (ясность, четкость, выразительность, интонационное разнообразие речи) и невербальному поведению

учителя. Особое место в системе обучения ИЯ занимает межкультурная подготовка будущего специалиста, которая предполагает сопоставление и анализ ритуалов и правил вербального и невербального поведения в ситуациях общения в иноязычных странах (стране изучаемого языка) и Российской Федерации. В предложенном стандартом курсе «Практическая фонетика\мастерство презентации» для формирования навыков грамотности и выразительности речи на начальной стадии обучения основное внимание уделяется постановке произношения, а суперсегментным средствам оформления речи отводится второстепенная роль. Так, например, стандарт государственного образца не предусматривает обучение студентов таким важным профессиональным выразительным качествам речи как фонационное дыхание, голос, ритм. В целом содержание программы государственного уровня не полностью удовлетворяют требованиям профессиональной языковой подготовки будущего учителя, речь, которого служит образцом для подражания.

В соответствии с основными положениями государственного стандарта, разработанными целями, задачами и принципами мы выделяем *основные требования к отбору содержания обучения ритмико-интонационной выразительности речи*: соответствие содержания обучения РИВ целям профессионально-педагогической языковой подготовки; создание условий для развития способностей, интересов, творчества обучаемых; создание условий для целостного восприятия ритмико-интонационного рисунка высказывания; создание коммуникативных ситуаций, направленных на межкультурное взаимодействие; создание условий для развития мыслительной деятельности (операции синтеза, анализа, сравнения, обобщения, вычленения); создание условий полисенсорности для лучшего усвоения иноязычной РИВ речи; создание ситуации эмоционального равновесия и комфорта; соответствие выбора методов предъявления ритмико-интонационных образцов с целью реакции подражания со стороны обучаемого.

Учитывая перечисленные требования к отбору содержания обучения, мы предлагаем модель обучения студентов РИВ речи на ИЯ (начальный этап), которая представляет собой градуированную систему, включающую цели, задачи, принципы обучения РИВ речи, комплекс дидактических средств, и направленную на личностное и профессиональное развитие будущего специалиста в области языка путем формирования профессионально значимых навыков выразительности речи, содержащих акустико-артикуляционную, ритмико-мелодическую, темпо-голосовую и акцентуационную выразительность с целью усиления коммуникативного эффекта. Модель реализуется в экспериментальной программе по обучению ритмико-интонационной выразительности согласно лингвистическому (объединяющему языковой и речевой материал),

психологическому (включающему формируемые навыки и умения, обеспечивающие студентам пользование изучаемым языком в коммуникативных целях) и методологическому (связанному с овладением приемами обучения) компонентам. С учетом этих компонентов экспериментальная программа готовит студентов к овладению:

- основами перцептивной, артикуляционной и ритмико-интонационной базы изучаемого языка и знаний о его системе;
- основами функционирования лексических единиц и грамматических правил, с помощью которых формируется значимое высказывание;
- основами межкультурного взаимодействия (умение ориентироваться в ситуации общения и адекватно использовать выразительные, грамматические, лексические средства ИЯ);
- речевыми навыками и умениями понимать иноязычную речь на слух, говорить, читать, писать на ИЯ для пользования изучаемым языком в коммуникативных целях на основе теории речевой деятельности;
- основами владения рациональными приемами учения (наблюдение за фактами языка путем анализа; приобретение навыков и умений самостоятельной работы с учебным материалом; самокоррекция и самоконтроль; приобретение профессионально значимых умений в организации приемов работы над языком).

Мы выделяем в программе:

- *предметно-тематический аспект содержания обучения РИВ речи на ИЯ* носит комплексный характер. Компонентом, конкретизирующим тематику общения, являются коммуникативные ситуации, под которыми подразумевается различные обстоятельства (места, времени и.т. д.), а также различные отношения между субъектами общения, осуществляемые в данных обстоятельствах. Формирование у студентов навыков выразительности речи предусматривает отбор, методическую организацию и включение в учебный процесс образцов отечественной и зарубежной культуры. Последнее обусловливает включение в содержание обучения комплекса знаний о национально-культурных особенностях страны изучаемого языка, этикетных форм иноязычной речи для общения в социально-культурной, педагогической и других сферах. Тематическое содержание и ситуации общения находят свое материальное воплощение в виде предложений (речевых образов, модельных фраз, структур), диалогических единств (ДЕ) и текстов, то есть речевого материала, (предложения, ДЕ, тексты);

- *языковой аспект содержания обучения РИВ на ИЯ (языковой материал)*, который,

с одной стороны, представляет собой совокупность отобранных фонетических (сегментных и суперсегментных), лексических и грамматических единиц и правил оперирования ими, а с другой стороны - форму выражения, восприятия и понимания предметно-тематического содержания, средство и способ формирования и формулирования мысли с помощью выразительных средств ИЯ в различных ситуациях общения;

- *речедеятельностный аспект содержания обучения РИВ речи на ИЯ*, который представляет собой способы формирования и формулирования мысли на ИЯ с использованием основ РИВ речи. Способы иноязычной речевой деятельности становятся иноязычными речевыми навыками и умениями. В связи с ведущей ролью *способов деятельности* в содержании обучения РИВ речи на ИЯ особенно ответственным является отбор самих способов деятельности, навыков выразительности и речевых навыков и умений, которыми должны овладеть студенты. Под речевыми умениями подразумевается практическое владение ИЯ и средствами его выразительности как средством общения и познания, то есть умения реализовать все четыре вида речевой деятельности (аудирование, говорение с использованием единиц выразительности в диалогической и монологической форме, выразительное чтение, письмо);

- *профессионально-педагогический аспект содержания обучения РИВ речи на ИЯ*, который представляет собой комплекс общеучебных и профессионально-педагогических умений. Под общеучебными и профессионально-педагогическими умениями подразумеваются рациональные приемы умственного труда, оптимизирующие процесс овладения ИЯ как средством общения и обучения. Общеучебные навыки и умения во многом совпадают с умениями, овладение которыми необходимо для успешной реализации основных профессионально-педагогических функций учителя – гностической, коммуникативно-обучающей, организаторской. Предметно-тематический, языковой, речедеятельностный и профессионально-педагогический аспекты образуют целостное содержание обучения РИВ речи на ИЯ. Вместе с тем соотношение различных сфер общения неуклонно изменяется в процессе обучения и приобретает для студентов первого, второго, третьего курсов различный личностный смысл, что, естественно, в значительной мере предопределяет отбор соответствующего предметно-тематического содержания. Например, на 1 курсе превалирует социально-бытовая сфера общения, что влечет за собой отбор соответствующих речемыслительных действий, общеучебных и эмоционально-смысловых обучающих стратегий. Так, *информационные* стратегии предполагают организацию, обобщение, поиск и выделение информации; *когнитивные* – критическую оценку информации, аргументацию доказательства, логическую

индукцию\дедукцию, выводы; *познавательно-поисковые* – уточнение, пояснение, детализацию, выделение определенных фактов, сравнение, классификацию фактов; информационно-познавательные – уточнение, пояснение, обобщение, выделение определенных фактов, сравнение, поиск и выделение информации; *личностные* – аппеляцию к личным потребностям обучаемых, учет коммуникативных потребностей в материале.

Литература

1. Артемов В.А. К вопросу о психологии подражания в обучении иностранным языкам // Вопросы психологии и методики обучения ИЯ. М., 1947. С. 11 – 61.
2. Величкова Л.В. Контрастивно - фонологический анализ и обучение иноязычному произношению. Воронеж: Воронежский университет, 1989. 193 с.
3. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. М.: Смысл, 1997. 287 с
4. Лурия А.Р. Язык и сознание. Ростов – на - Дону: Феникс, 1998. 416 с.
5. Утехина А.Н. Иностранный язык в дошкольном возрасте: теория и практика. Ижевск: Издательский дом «Удмуртский университет», 2000. 247 с.

Типы дискурсивных практик в дидактическом вербальном взаимодействии

М. Ю. Олешков,
Нижнетагильская государственная
социально-педагогическая академия,
г.Нижний Тагил, Россия

В отечественном языкознании проблема адресата стала актуальной после появления статьи Н. Д. Арутюновой [1981]. Любая деятельность человека (тем более – речевая), как правило, всегда адресна. Коммуникативный смысл речевой деятельности, помимо прочего, выражается в склонении адресата к изменению окружающего мира, в побуждении его к реакции на содержание высказывания. При этом реакция адресата не обязательно должна быть речевой, она может заключаться и в его действиях по изменению окружающего мира [Рябцева 1994: 84].

Будем считать речевым воздействием коммуникативный акт, в процессе которого продуцент речи, используя определенные речевые формулы, вызывает или предотвращает некоторое изменение реципиента в деятельностном (в широком смысле) аспекте. Эти